

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2020

LANGUES MODERNES - NEDERLANDS

LIVRET 1 | VENDREDI 19 JUIN

COMPRÉHENSION À L'AUDITION – COMPRÉHENSION À LA LECTURE



NOM : _____

PRÉNOM : _____

CLASSE : _____

N° D'ORDRE : _____

... /80

CA : ... /30

CL : ... /20

EO : ... /30

Radio Casting

CONTEXTE

La radio de ton école souhaite recruter un animateur ou une animatrice. Le profil du candidat idéal a été défini. Aujourd'hui, une jeune fille se présente au jury.

TÂCHE

- **Écoute** l'interview de cette candidate.
- **Note**, en français, 10 points forts de cette candidate par rapport au profil recherché ci-dessous.

Donne des réponses complètes.

Attention, pour certains éléments du profil, il y a plusieurs réponses.

RADIO JRN CHERCHE UN ANIMATEUR / UNE ANIMATRICE

Profil recherché :

- être capable de se lever tôt ;
- être intéressé(e) par le cinéma ;
- être intéressé(e) par la musique ;
- avoir une certaine expérience du monde de la radio.

REMARQUES

- Toutes les réponses doivent provenir de l'interview que tu as écoutée.
- Ne recopie pas simplement les éléments du profil.
- Si tu écris plus de 10 informations, seules les 10 premières seront prises en compte.

Exemple de réponse attendue sur la base d'un autre profil

Extrait du message : « Je joue souvent au basket avec ma copine. »

Éléments du profil	Points forts de la candidate	
<p>Elle est intéressée par le sport.</p>	<p><i>Elle joue souvent au basket.</i></p> <p><i>ou</i></p> <p><i>Elle joue souvent au basket avec sa copine.</i></p>	<p>Réponse correcte (2/2)</p>
	<p><i>Elle joue au basket.</i></p>	<p>Réponse partiellement correcte (1/2)</p>
	<p><i>Elle aime le sport.</i></p> <p><i>ou</i></p> <p><i>Elle fait du sport.</i></p>	<p>Réponse non admise (car reprend un élément du profil) (0/2)</p>

Éléments du profil	Points forts de la candidate
Elle est capable de se lever tôt.	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Elle est intéressée par le cinéma.	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Elle est intéressée par la musique.	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Elle a une certaine expérience du monde de la radio.	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Babysitten

CONTEXTE

Tu fais parfois du babysitting dans une famille néerlandophone. Le papa de Tom et Lina a laissé un message sur ta boîte vocale où il explique ce que tu **devras** faire.

TÂCHE

- **Écoute** attentivement le message.
- **Note**, en français, 10 instructions à respecter afin de ne rien oublier.

Donne des réponses complètes.

REMARQUE

Attention, si tu écris plus de 10 instructions, seules les 10 premières seront prises en compte lors de la correction.

Exemple de réponses attendues sur la base d'autres instructions

Extrait du message : « **Le temps est beau. Va au parc avec les enfants. Ils aiment y jouer. Ne les laisse pas grimper aux arbres.** »

Instructions à respecter

Je devrai aller au parc avec les enfants.

Je ne devrai pas les laisser grimper aux arbres.

Voici 10 instructions à respecter.

1. Je _____

2. Je _____

3. Je _____

4. Je _____

5. Je _____

6. Je _____

7. Je _____

8. Je _____

9. Je _____

10. Je _____

Welkom aan boord!

CONTEXTE

Durant tes vacances, tu prends l'avion pour la première fois. Tu n'es pas très rassuré(e). Afin de t'aider à mieux gérer ta peur de prendre l'avion, tu lis dans un magazine des témoignages qui parlent de ce sujet.

TÂCHE

- **Lis** les différents témoignages.
- **Note**, en français, 10 conseils qui pourront t'aider à avoir moins peur de l'avion.

Donne des réponses complètes.

REMARQUE

Attention, si tu écris plus de 10 conseils, seuls les 10 premiers seront pris en compte lors de la correction.

WELKOM AAN BOORD!

Vliegen is een goede manier om te reizen: vliegtuigen zijn comfortabel. Na enkele uurtjes ben je op een ander continent. Helaas zijn veel mensen bang in een vliegtuig. Alexandra, Jonas en Carrie hebben tips om zich in een vliegtuig beter te voelen.

Alexandra



Ik woon in Brussel en ik werk in Berlijn. Ik neem één of twee keer per week het vliegtuig. Ik kan met de trein reizen, natuurlijk, maar het is wel ver: ongeveer 800km. De reis met het vliegtuig duurt slechts 90 minuten. Maar mijn fobie is een groot probleem. Ik voel me echt niet goed aan boord.

Heb je ook deze fobie? Hier zijn enkele tips. Eerst moet je goed slapen. Het is ook een goed idee als je vroeg op de luchthaven aankomt. Dan ben je niet nerveus voor het vertrek! Waarom geen speciale app met relaxatieoefeningen downloaden? Die kan je gebruiken tijdens de reis. Je kan ook je ogen dichtdoen en aan leuke dingen denken, zoals je volgende vakantie. En nog een tip: kijk naar een film, maar geen horrorfilm natuurlijk!

Jonas



Ik ben 16 en mijn vader woont in Melbourne in Australië. Ik ga vaak op bezoek bij hem en ik moet dus het vliegtuig nemen. De eerste keer had ik een slechte ervaring want er was veel turbulentie boven zee. Ik was zo gestresseerd, maar ik babbelde met een andere passagier en ik voelde me veel beter. Naar je favoriete muziek luisteren, boeken lezen en kaartspelen kunnen je ook helpen.

Carrie



Wel, mijn vriendje woont in Florida en hij heeft me voor een paar weekjes uitgenodigd. Ik mis hem echt en ik wil hem zien!

Maar ik ben bang om te vliegen. Dus leer ik technieken om me goed te voelen in een vliegtuig. Nog iets! Wanneer ik het vliegtuig neem, zal ik met de stewards over mijn fobie spreken. Dan zullen ze me helpen als er een probleem is. Goede reis!



Voici 10 conseils qui pourront m'aider à avoir moins peur de l'avion :

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

La CL1 vaut autant de points que la CL2

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

De Jeugd Olympische Spelen

CONTEXTE

Ton ami a été sélectionné pour participer aux prochains Jeux Olympiques de la Jeunesse. Dans un magazine, tu viens de trouver le témoignage d'un jeune athlète qui a participé aux Jeux Olympiques de Buenos Aires. Il raconte son expérience. Tu lis l'article pour en parler à ton ami.

TÂCHE

- **Lis** l'article.
- **Note**, en français, 10 informations à propos de :
 - ce que les athlètes ont fait à **Buenos Aires** ;
 - ce qui a été organisé pour les sportifs durant ces Jeux Olympiques.

Donne des réponses complètes.

REMARQUE

Attention, si tu écris plus de 10 informations, seules les 10 premières seront prises en compte lors de la correction.

DE JEUGD OLYMPISCHE SPELEN

De Jeugd Olympische Spelen is een internationaal sportevenement voor jonge atleten. Het heeft plaats om de twee jaar. In 2018 heeft een jonge Belgische atleet aan die Spelen deelgenomen. Hier is een deel van zijn dagboek.



9 januari 2018: kwalificatie

Joepie! Ik heb mijn kwalificatie voor de Jeugd Olympische Spelen (JOS) 2018 gekregen. Ik ben zo blij! Ik zal in oktober naar Buenos Aires gaan! Volg mijn avontuur!

2 oktober 2018: de vlucht naar Argentinië

Morgen is het DE dag! We zijn met 70 atleten uit België en we moeten om 8.00 uur op de luchthaven van Zaventem zijn. Ik ben zo ongeduldig! We zullen 12 dagen in Buenos Aires verblijven.

5 oktober 2018: hier zijn wij!

Hallo iedereen! We zijn nu al drie dagen in Buenos Aires voor de JOS. Vanmorgen hebben we het Olympische dorp met mijn team bezocht. We hebben veel atleten uit verschillende landen ontmoet. Ze zijn erg sympathiek. Weet je wat? Er zijn hier 3600 atleten uit 206 verschillende landen. De atleten zijn tussen 15 en 18 jaar. Er zijn evenveel jongens als meisjes! Dit is de eerste keer in de geschiedenis van de Olympische Spelen!

8 oktober 2018: alles over sport



Trainen is heel belangrijk. We staan elke dag vroeg op en we gaan te voet naar de moderne sporthal. We trainen daar tot 12 uur. In de kantine krijgen we gezonde maaltijden voor jonge atleten.

Morgen is het mijn eerste wedstrijd. Ik ben klaar, maar ook heel nerveus. Ik zal de gouden medaille winnen, hoop ik.

10 oktober 2018:

Mijn competitie is voorbij. Ik heb de gouden medaille niet gewonnen... Ik was maar 4^{de}! Er zijn veel journalisten. Ze interviewen de winnaars na elke competitie. Die journalisten zijn ook allemaal heel jong: tussen 18 en 25 jaar oud.



13 oktober 2018: mijn laatste dagen in Buenos Aires

Gisteren was een speciale dag. Experten zijn gekomen en hebben over de klimaatproblemen gesproken. We hebben ook over gezond eten gepraat. Het was heel interessant.

Vanmorgen konden we een nieuwe sport proberen. Ik heb kin-ball gekozen. Het was tof!



Vanavond zal ik naar een concert in het Urban Park gaan.

Morgen ga ik naar huis terug. Ik ben zo triest. De spelen zijn voorbij. Het was echt fantastisch!

Voici 10 informations qui expliquent :

- ce que les athlètes ont fait à Buenos Aires ;
- ce qui a été organisé pour les sportifs durant ces Jeux Olympiques.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____



La CL2 vaut autant de points que la CL1

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____



**Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement**
Avenue du Port, 16 – 1080 BRUXELLES
www.fw-b.be – 0800 20 000
Impression : Snel Grafics - info@snel.be
Graphisme : Sophie JEDDI - sophie.jeddi@cfwb.be
Juin 2020

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR
0800 19 199
courrier@mediateurcf.be

Éditeur responsable : Quentin DAVID, Directeur général

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
ENSEIGNEMENT.BE

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D 2020

LANGUES MODERNES - NEDERLANDS

LIVRET 2 | VENDREDI 19 JUIN
EXPRESSION ÉCRITE



NOM : _____

PRÉNOM : _____

CLASSE : _____

N° D'ORDRE : _____

... /20

MODALITÉS DE PASSATION

- Tu disposes de 50 minutes pour l'ensemble de cette épreuve.
- Tu peux rédiger un brouillon.
- Tu peux utiliser le dictionnaire.
- Relis ton texte à l'aide de la grille ci-dessous.

Ta production doit s'approcher le plus possible du nombre de mots demandés, elle doit être globalement compréhensible et tu dois respecter le sujet. Sinon, ta cote ne dépassera pas 8/20.

GRILLE DE RELECTURE

- As-tu respecté
 - le nombre de mots attendu ?
 - le type de texte ?
 - le sujet ?
 - As-tu traité tous les éléments mentionnés dans la tâche ?
-
- Ton texte est-il
 - correctement structuré ?
 - correctement formulé (constructions de phrases, mots de liaison, ponctuation, orthographe) ?
-
- Vérifie
 - le choix des mots, l'orthographe...
 - la conjugaison, la structure des phrases, les accords...

CONTEXTE

Tu as récemment découvert une ville dans laquelle tu t'es bien amusé(e). Celle-ci t'a tellement plu que tu décides de laisser un avis sur un site web pour voyageurs.

TÂCHE

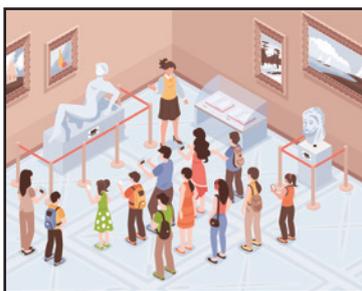
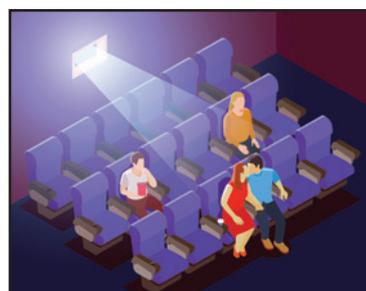
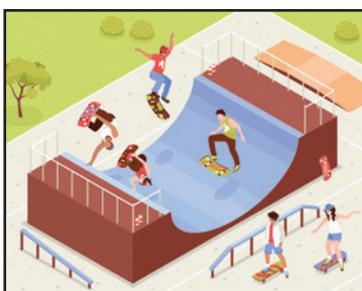
Rédige ton avis (environ 120 mots) dans lequel :

- tu **décris** les endroits de la ville que tu as trouvés chouettes ;
- tu **racontes** les activités que tu y as faites.

REMARQUE

La production attendue est d'environ 120 mots. Si ton texte n'atteint pas 90 mots, ton résultat ne dépassera pas 8/20.

Voici quelques images et illustrations pour t'aider :





Naam: _____ Stad: _____

Waarderingen : ☆☆☆☆☆

JE BEOORDELING

A large rectangular box containing 15 horizontal lines for writing a review or evaluation.

NOM : _____

PRÉNOM : _____

GRILLES D'ÉVALUATION

EXPRESSION ÉCRITE

ATTENTION : afin d'utiliser les grilles de la manière la plus adéquate, il est conseillé de se référer aux explications des différents critères dans le guide de correction.

INDICATEURS INCONTOURNABLES		
Compréhensibilité	La production de l'élève est globalement compréhensible.	OUI NON
Pertinence	La production de l'élève répond globalement à la tâche donnée.	OUI NON
Longueur	La production de l'élève atteint les 75 % du nombre de mots demandés (soit 90 mots).	OUI NON

- ▶ Si ces trois indicateurs sont rencontrés, utilisez la grille numéro 2 à la page suivante.
- ▶ Si au moins un de ces trois indicateurs n'est pas rencontré, utilisez la grille ci-dessous.

GRILLE D'ÉVALUATION 1				_ / 20
<p>Vocabulaire : le vocabulaire est utilisé / orthographié avec très peu ou pas d'erreurs.</p> <p>Grammaire : les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent très peu ou pas d'erreurs.</p>	<p>Vocabulaire : le vocabulaire est le plus souvent utilisé / orthographié correctement, mais des erreurs causent parfois des incompréhensions.</p> <p>Grammaire : les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont le plus souvent utilisées correctement, mais des erreurs causent parfois des incompréhensions.</p>	<p>Vocabulaire : le vocabulaire est le plus souvent utilisé incorrectement ; les erreurs causent souvent des incompréhensions.</p> <p>Grammaire : les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont le plus souvent utilisées incorrectement ; les erreurs causent souvent des incompréhensions.</p>	<p>Le document produit ne comporte que quelques éléments disparates.</p>	<p>Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit.</p>
▶ 8/20	▶ 6/20	▶ 4/20	▶ 2/20	▶ 0/20

ATTENTION : si la production de l'élève correspond à des appréciations réparties sur différentes colonnes, le professeur devra attribuer une cote intermédiaire.

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Points		
ADÉQUATION DE LA PRODUCTION	Intention communicative	L'intention communicative est rencontrée : 1 pt	___ / 1		
		L'intention communicative n'est pas rencontrée : *			
	Type de production	La production correspond au type d'écrit attendu : 1 pt	___ / 1		
La production ne correspond pas au type d'écrit attendu : 0 pt					
Pertinence	Le contenu est pertinent : 3 pts Le contenu est abordé avec pertinence mais de manière incomplète : 2 pts Le contenu est peu pertinent : 1 pt Le contenu n'est pas pertinent : *	___ / 3			
			Cohérence	Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations : 3 pts	___ / 3
				Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations, mais avec l'une ou l'autre contradiction : 2 pts Le texte présente des informations insuffisamment organisées au point de vue logique et/ou chronologique : 1 pt Le texte présente des informations non organisées : 0 pt	
Cohésion	Les différents éléments du texte sont articulés explicitement entre eux et chaque idée fait l'objet d'un paragraphe : 2 pts	___ / 2			
	Le texte est scindé en paragraphes sans articulations OU le texte est articulé mais regroupe toutes les idées dans un seul paragraphe : 1 pt Le texte est une juxtaposition continue de phrases non articulées : 0 pt				
UTILISATION DES RESSOURCES LINGUISTIQUES	Vocabulaire	Le vocabulaire est utilisé et orthographié avec très peu ou pas d'erreurs : 5 pts	___ / 5		
		Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : 4 pts			
		Le vocabulaire est le plus souvent utilisé et orthographié correctement, mais des erreurs causent parfois des incompréhensions : 3 pts			
		Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : 2 pt			
Grammaire	L'emploi incorrect du vocabulaire entrave toujours la compréhension : *	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent très peu ou pas d'erreurs : 5 pts	___ / 5		
				Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : 4 pts	
				Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont le plus souvent utilisées correctement, mais des erreurs causent parfois des incompréhensions : 3 pts	
				Le niveau de maîtrise est inférieur à ce qui est mentionné ci-dessus, mais supérieur à ce qui est repris ci-dessous : 2 pt	
				Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont le plus souvent utilisées incorrectement ; les erreurs causent souvent des incompréhensions : 1 pt Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent des erreurs qui entravent toujours la compréhension : *	



**Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement**
Avenue du Port, 16 – 1080 BRUXELLES
www.fw-b.be – 0800 20 000
Impression : Snel Grafics - info@snel.be
Graphisme : Sophie JEDDI - sophie.jeddi@cfwb.be
Juin 2020

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR
0800 19 199
courrier@mediateurcf.be

Éditeur responsable : Quentin DAVID, Directeur général

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution